

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ СЕМЕЙ, ПОТЕРЯВШИХ БЛИЗКИХ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПОЖАРА В ГРЕНФЕЛЛ ТАУЭР

Организация INQUEST вот уже более 35 лет предоставляет бесплатные конфиденциальные консультации по расследованию смертей при невыясненных обстоятельствах как людям, потерявшим близких, так и общественным организациям, юристам и волонтерам. Это означает, что нам дано уникальное право предоставлять информацию и консультации по расследованиям пожара в Гренфелл Тауэр.

Мы приложим все усилия для обеспечения юридических процессов направленных на выявление правды, отправлении правосудия и привлечение виновных к ответственности.

Цель этой брошюры - предоставить ответы на некоторые срочные вопросы, возникающие у семей погибших. Мы советуем также **как можно скорее обратиться к адвокату-специалисту для получения юридической консультации по защите ваших прав.** Подходящего адвоката вы можете найти в нашей организации “Юридическая Группа INQUEST”. По любым вопросам обращайтесь в наш офис:

Тел. **020 7263 1111**

Эл. почта inquest@inquest.org.uk

Вебсайт www.inquest.org.uk/

(Если наш телефон занят, оставьте сообщение с номером Вашего телефона на автоответчике, и мы Вам обязательно перезвоним).

Более подробную информацию можно найти в нашем руководстве (на английском языке). Скопируйте в поисковое окно браузера следующий адрес: bit.ly/InquestHandbook

Будет ли проведено уголовное расследование?

Служба столичной полиции (Metropolitan Police) открыла уголовное расследование обстоятельств катастрофы. Следствие может занять несколько месяцев. Затем дело будет передано в Королевскую прокурорскую службу, которая установит, совершали ли определенные лица или организации какие-либо преступные действия, приведшие к этому бедствию.

Будет ли полиция рассматривать обвинения в непреднамеренном убийстве?

Полиция рассмотрит подозрения в непреднамеренном убийстве в результате грубой халатности, в том числе, со стороны компаний. Если у полиции и прокуратуры будет достаточно свидетельств, судебное разбирательство пойдет в соответствии с принятыми нормами. Если полиция и прокуратура решат, что свидетельств недостаточно, пострадавшие будут иметь право требовать пересмотра этого решения.

Будет ли публичное разбирательство?

Правительство объявило о проведении всестороннего публичного разбирательства. Пострадавшим и уцелевшим в этой катастрофе будет предоставлено право на финансирование юридического представительства, чтобы обеспечить им настолько полное участие в разбирательстве, насколько они пожелают. Им будет предоставлена возможность определять круг полномочий следствия.

В ходе расследования будут заслушаны свидетельства под присягой, и участники смогут задавать вопросы по этим свидетельствам. Это сделает возможным достижение промежуточных выводов, что, среди прочего, ускорит процесс защиты жителей домов аналогичной конструкции.

Лица, заинтересованные участвовать в расследовании, могут подать просьбу о зачислении в “основную группу участников” (“core participants”). Группа будет включать тех, кто играл, или мог играть, “прямую и значительную роль” в случившемся, а также “особо заинтересованных лиц”.

Члены основной группы участников смогут получить разрешение задавать вопросы любым свидетелям, фигурирующим в расследовании, а также обращаться к следственной группе с открытыми или закрытыми заявлениями и получить копию отчета о расследовании.

Будет ли расследование независимым?

Мы надеемся, что, благодаря сильной юридической поддержке пострадавших, их требования к независимости расследования будут удовлетворены, и следствие сможет прийти к решающим выводам.

Чем раньше Вы найдете себе юридического представителя, адвоката, тем больше шансов, что Ваш голос будет услышан.

Чтобы ознакомиться с полным текстом нашего заявления о желательности публичного разбирательства, скопируйте в поисковое окно браузера следующий адрес: bit.ly/GrenfellInquiry

Что означает “следствие”?

Следствие - это расследование, позволяющее установить факты о том или ином человеке, кем он/а был/а и где, когда и как погиб/ла. Это процедура, производимая в соответствии с законом и под руководством коронера.

Коронером в данном случае является Старший Коронер Ее Величества доктор Фиона Уилкоккс из Коронерского суда Западного Лондона. В обязанности коронера также входит понять, можно ли предотвратить гибель людей в подобных обстоятельствах в будущем, и выработать рекомендации о необходимых изменениях. Слушания происходят в открытую, и семьи могут на них присутствовать.

Когда начинается следствие?

Как только найдено тело и установлена личность погибшего/погибшей, коронер открывает следствие. Обычно процедура включает в себя короткое слушание в открытом суде, где сообщаются имя, возраст и самые краткие сведения о погибшем/погибшей, а также называется предварительная причина смерти. Несколько следствий могут проводиться одновременно. Затем коронер объявляет перерыв в следствии, чтобы дать время на уголовное расследования и публичное разбирательство.

По завершении уголовного расследования коронер решает, есть ли необходимость в возобновлении следствия.

Как я могу сообщить о пропавшем человеке?

О пропавших родственниках следует запросить отдел экстренной помощи Службы столичной полиции (Metropolitan Police casualty bureau) - либо явившись лично по адресу Westway Sports Centre в Западном Лондоне, либо позвонив по номеру 0800 0961 233.

Если Ваши близкие нашлись после того, как Вы сообщили об их пропаже, необходимо также уведомить отдел экстренной помощи.

Коронеру сообщается о всех погибших в Гренфелл Тауэр. Как только личности погибших установлены, их ближайших родственников информирует офицер отдела полиции по связям с семьей. Если после Вашего сообщения о пропавшем члене семьи с Вами не связались, это может означать, что есть трудности в нахождении тел погибших и установлении их личностей. Мы понимаем, как это тяжело для семей, ведь беспокойство растет с каждым днем. INQUEST поддерживает постоянный контакт с коронерским судом и может помочь вам и в этом случае.

В чьем распоряжении находится тело погибшего/погибшей?

Пока производятся разного рода проверки и анализы, тело находится в распоряжении Коронера и не может быть выдано для похорон без ее разрешения.

С вопросами о сроках выдачи тела и аутопсии можно будет обращаться в офис Коронера по номеру 020 7802 4750, но в настоящее время следует запрашивать упомянутый выше Отдел экстренной помощи Службы столичной полиции (Metropolitan Police casualty bureau).

Могу ли я отменить аутопсию?

Вскрытие тела обычно проводится очень быстро. Если Вы против проведения аутопсии, вы должны сообщить об этом Коронеру как можно скорее. Если Коронер сочтет, что во вскрытии необходимости нет, она может распорядиться о выдаче тела без аутопсии.

Могу ли я видеть тело?

В принципе, да, и для этого нужно обратиться в офис коронера. В определенных обстоятельствах, например, когда тело сильно деформировано, коронер может предложить семье отказаться от мысли увидеть его, или же предложить ограничить поле зрения, - например, посмотреть на него через стекло. Примите ли вы это предложение - зависит от вас. Если вы чувствуете, что вам пытаются не позволить увидеть тело вашего родственника/родственницы, вы должны обратиться за советом к адвокату.

Кто должен опознать тело?

Опознать тело может близкий друг или член семьи, но, если его невозможно узнать, применяются другие методы - такие, как отпечатки пальцев, проверка зубов или ДНК.

Будет ли коронер считаться с различными культурными и религиозными практиками и верованиями в отношении смерти?

Очень важно сообщить коронеру о ваших верованиях и практиках. Тогда, в рамках, дозволенных законом, офис коронера сможет отнестись с пониманием к вашим нуждам.

Когда можно начинать организацию похорон?

Похороны не могут состояться, пока коронер не выдаст тело, но может оказаться полезным, если вы заранее свяжетесь с похоронным бюро по вашему

выбору. Там вам смогут помочь с практическими вопросами организации похорон. Сохраните все квитанции на тот случай, если вам будет полагаться возврат расходов.

Нужно ли иметь свидетельство о смерти?

Свидетельство о смерти - это юридический документ, который посылается Регистратору рождений и смертей для записи сведений о покойном/покойной и о причине смерти. При опознании тела и его выдаче для похорон коронер выдаст временное свидетельство о смерти. Вам оно может понадобиться для различного рода административных процедур, таких, как закрытие банковских счетов, сообщение о смерти в страховую компанию, получение завещания и прочее.

Моя семья срочно нуждается в жилье и другой помощи. Что делать?

Есть много организаций, готовых помочь. Их деятельность координирует Юридический Центр Северного Кенсингтона (North Kensington Law Centre). Там вам постараются оказать помощь в плане жилья, иммиграционного статуса, пособий от органов благосостояния, а также помочь с получением срочной финансовой поддержки для вашей семьи.

Их адрес: Unit 15, Baseline Studios, Whitchurch Rd, London W11 4AT. Их телефон - 020 8969 7473, вебсайт - www.nklc.co.uk.

Что будет дальше?

Публичное разбирательство и уголовное расследование займут некоторое время. Это болезненные процессы, но мы можем помочь делом и советом.

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИИ
СПЕЦИАЛИСТА И ПОМОЩИ В
ФИНАНСИРОВАНИИ УСЛУГ АДВОКАТА

ПОЗВОНИТЕ НАМ В INQUEST
0 2 0 7 2 6 3 1 1 1 1
